

113 學年度第一學期 Eurasia 基金會(from Asia)國際講座
第七期「亞洲共同體：東亞學的構築與變容」系列講次(2)
講題：從東西方漢學交流思考東亞人文學新猷

鄭吉雄
(2024. 09. 19)

摘要

主講人在東亞和歐美從事漢學 (Sinology) 研究與教學數十年，鑽研東亞傳統典籍文獻之餘，也探索歐美人文學的研究方法，時常歐美的角度看西方漢學研究及東亞人文學的發展的歷程與得失，頗有心得。本講座希望將自身考察東亞與歐美漢學研究及積累多年國際交流的經驗與成果，與大家分享。

1. 「東亞」的形成背景

從十五至十七世紀的歐洲文藝復興到向東方武裝殖民，東亞各國文明皆具有歐陸元素，可概分四方面：(1)文藝復興的人文精神融合亞洲人文精神，(2)工業革命精神及其帶來物質文明為主旨的發展，(3)科學主義精神及其全球參與，(4)進化論元素。

「東亞」各國積極接受西方科學與政治思想，同時竭盡所能維持自身文化價值的主體性。經歷了二十世紀至今百餘年，東亞各國學術界仍在這兩條軌道上殫精竭慮，以期在科學方法上與歐美並駕齊驅，冀能將故有典籍、文史哲文化的底蘊精神發揚光大。

2. 科學方法與漢學研究

科學方法與思想是歐陸文明影響東亞最重要的內容，如文藝復興與科學主義興起、後工業革命、達爾文進化論、進化史觀、實證主義、新實在論等涉及自然科學與人文學之間如何參照、引用、區分等問題。最具體的例子就是天文曆法在16世紀傳入東亞後，明清改曆，古老的東亞各國「節氣」本於陽曆，而充分考慮「月」的朔望而用陰曆，以兩朔之間的閏年會加一個月為閏月。歐洲發展至格里曆(即現今通行的公曆)均為純陽曆，在「閏年」的二月加一日，不考慮「月」的朔望。日本在明朝滅亡之後，開始捨棄中國曆法，而改採本土曆，至1872年再改用格里曆，而韓國則在1962年改用格里曆。東亞國家文化為農耕社會，一向考慮陰陽曆並重，天文曆法只反映歐陸文明對東亞

各國部分影響，隨著捨棄農曆而消失的傳統社會習俗與文化，有待後人評價。

3. 歐美與中國經典詮釋傳統

歐美的經典《聖經》，因歷史語言差異，研究以循訓詁、字源、校勘等方法較多，形態上與中國儒家經典研究方法類似。基督教則有教廷與新教對《聖經》的不同解釋，而隨著十八世紀詮釋學理論的發展，新觀點也影響了基督教《聖經》的詮釋學。中國經典與歐美經典不同，有分西周經典、諸子經典、道教經典、佛教經典、儒家經典等等。當代中國經典詮釋學傳統的重建，20、21世紀之交，湯一介先生、黃俊傑先生為巨擘。他們主要試圖兼攝歐陸詮釋學而提煉出屬於中國經典詮釋傳統的方法論。

4. 結語

借由歐陸文明對東亞曆法的衝擊，而觀察到科學映照下，各種學科對東亞文化及文明的發展影響深遠。經典詮釋學傳統歷史悠久，中西孰長，難有定論，需要先消弭東西方經典詮釋傳統存在的鴻溝，俾能促進理論基礎的真正對話。

中文整理 徐興慶
2024.09.20